Contract No: OPPR-SRB-202402-001/DEKO Date: 08.03.2024 **Supplementary Agreement to Purchase Contract on Anti-static Floors for the Buildings for Communications, Information, Signal Engineering Equipment Along Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija) Architecture** This **Supplementary Agreement** is made between: **Party A:** **CRSC INTERNATIONAL CO., LTD. OGRANAK BEOGRAD,** with the registered seat in Belgrade, Belgrade-Zemun, Majevička 2m, registration no:29507678, tax identification no:110760071, legally represented by Mr. Xu Yang, Legal representative of the branch office. (hereinafter also referred to as:"Party A"). **And** **Party B:** **DEKO TIM DOO BEŠKA,** duly incorporated pursuant to the law of Republic of Serbia for the company,having its registered office and principal place of business at Beška, Braće Relić 19, Beška, Serbia,registration no:21608696, PIB no: 112107273, represented by Nenad Ignjatović, Director (hereinafter also referred to as: "Party B")	Br. Ugovora: OPPR-SRB-202402-001/DEKO Datum: 08.03.2024 **Dopunski Ugovor o kupovini antistatičkih podova za objekte telekomunikacione i signalne opreme duž deonice Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)** Ovaj **dopunski Ugovor** o kupovini se sklapa između: **Strane A:** **CRSC INTERNATIONAL CO., LTD. OGRANAK BEOGRAD,** sa sedištem u Beogradu, Beograd-Zemun, Majevička 2m, matični broj: 29507678, poreski identifikacioni broj: 110760071, koju zastupa g. Xu Jang (Xu Yang), zakonski zastupnik datog ogranka. (u daljem tekstu: „Strana A"). **i** **Strane B:** **DEKO TIM DOO BEŠKA,** registrovana u skladu sa zakonom Republike Srbije sa sedištem i glavnim mestom poslovanja u Beškoj, Braće Relić 19, Srbija, matični broj: 21608696, PIB: 112107273, koju zastupa Nenad Ignjatović, Direktor (u daljem tekstu: „Strana B")
Article 1. To unify the specifications of the anti-static floors, the anti-static floors with a bearing capacity of 20KN in the price list are now uniformly replaced by the anti-static floors with a bearing capacity of 8KN that are stipulated in the Annex 1. – *Original Quotation* and in the Annex 3. – *Technical specification of the floor panel* of Main Contract (i.e. *Purchase Contract on Anti-static Floors for the Buildings for Communications, Information, Signal Engineering Equipment Along Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija) Architecture*, hereafter abbreviated as Main Contract). Other	**Član 1.** Radi ujednačavanja specifikacija antistatičkih podova, antistatički podovi nosivosti 20KN u spisku cena su sada kompletno zamenjeni antistatičkim podovima nosivosti 8KN koji su predviđeni u Prilogu 1. - *Originalna ponuda* i u Prilogu 3. - *Tehnička specifikacija podne ploče* glavnog Ugovora (tj. *Ugovora o kupovini antistatičkih podova za objekte telekomunikacione, informatičke i signalne opreme duž deonice pruge Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)*, u daljem tekstu *glavni Ugovor*). Ostale tehničke

technical specifications remain unchanged.	specifikacije ostaju nepromenjene.
Article 2. The price list of the Main Contract is reduced accordingly, from €211,646.88 to €200,925.60, a reduction of €10,721.28 (see the ANTISTATIC FLOOR (DOUBLE FLOOR)).	**Član 2.** Spisak cena glavnog Ugovora je shodno tome smanjen sa €211,646.88 na €200,925.60, umanjenje od €10,721.28 (videti dokument ПОНУДА – АНТИСТАТИЧКИ ПОД (ДУПЛИ ПОД)).
Article 3. To ensure the progress of the project, the advance payment invoice shall be issued on the basis of the Main Contract amount of €211,646.88, and the follow-up official commercial invoice shall be issued on the basis of the contract price of €200,925.60 as amended in this Supplementary Agreement. The Main Contract is ultimately executed at the contract price of €200,925.60 as amended by this Supplementary Agreement.	**Član 3.** Da bi se obezbedio napredak projekta, avansna faktura će biti izdata na osnovu iznosa glavnog Ugovora od €211,646.88, a naknadna zvanična komercijalna faktura će biti izdata na osnovu Ugovorne cene od €200,925.60 sa izmenama i dopunama u skladu sa ovim dopunskim Ugovorom. Glavni Ugovor se na kraju izvršava po ugovorenoj ceni od €200,925.60, kako je izmenjeno ovim dopunskim Ugovorom.
Article 4. The other terms of the Main Contract remain unchanged. The rights and responsibilities of Party A and Party B under the Main Contract shall not change due to the adjustment of the above bearing capacity specifications and contract amount. This Supplementary Agreement shall have the same legal effect with the Main Contract.	**Član 4.** Ostali uslovi glavnog Ugovora ostaju nepromenjeni. Prava i odgovornosti Strane A i Strane B prema glavnom Ugovoru neće se promeniti zbog prilagođavanja gore navedenih specifikacija nosivosti i iznosa Ugovora. Ovaj dopunski Ugovor ima isto pravno dejstvo kao i glavni Ugovor.
Article 5. This Supplementary Agreement shall come into force upon signature by authorized representatives of both parties.	**Član 5.** Ovaj dopunski Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja od strane ovlašćenih predstavnika obe strane.
Article 6. This Supplementary Agreement is in Serbian and English. In the event of any inconsistency between the Serbian and English versions of this Contract, the English version shall prevail.	**Član 6.** Ovaj dopunski Ugovor je na srpskom i engleskom jeziku. U slučaju bilo kakve nedoslednosti između srpske i engleske verzije ovog Ugovora, engleska verzija će imati prednost.

Article 7.	Član 7.
This Supplementary Agreement is made in quadruplicate, with each party holding two copies.	Ovaj dopunski Ugovor sa č injen je u č etiri primerka, pri čemu svaka strana poseduje po dva primerka.

Party B Signature/ Potpis strane B

Društvo sa ograničenom odgovornošću »DEKO TIM« doo BEŠKA

CRSC INTERNATIONAL CO., LTD. OGRANAK BEOGRAD

Party A Signature:/Potpis strane A

ANNEX QUOTATION – ANTISTATIC FLOOR (DOUBLE FLOOR)
ANEKS ПОНУДА – АНТИСТАТИЧКИ ПОД (ДУПЛИ ПОД)

DEKO TIM d.o.o.
Braće Relić 19

PIB: 112107273
Matični broj: 21608696

ПОНУДА – АНТИСТАТИК ПОД (ДУПЛИ ПОД)

Датум: 21.02.2024

Понуда бр: 213/2024

Наручилац: CRSC

Бр.	Опис радова	Јед. Мере	Количина	Јединична цена (€)	Цена (€)
			А	Б	АхБ
1	ДУПЛИ ПОДОВИ				
	Набавка и уградња подигнутог пода контактна отпорност 200 kΩ, носивост мин 8 kN/m², односно 20kN/m², и фронта дуплог пода. Подигнути под се састоји од : -носеће потконструкције од челичних галванизованих стубића М16 и траверзи за везу и носећих траверзи, носећи стубићи се састоје од стопе и главе са одговарајућим системом за подешавање. Реакције на пожар класе А1. -носећег панела израђеног од калцијум сулфата, димензије 60x60x3.6cm, густине 1500kg/m³, са доњом облогом од челика 0.5mm, постављених на носиве стубиће; или стаклене плоче од каљеног стакла. -финалне PVC облоге 60x60x0.2cm, која мора бити трајно електропроводљива, отпорна и незапаљива, реакције на пожар класе Bfls1 према стандарду SRPS EN 13501-1, а која се поставља на панеле од калцијум сулфата. Потконструкција се поставља на равну подлогу, претходно припремљену масом за изравнање, лепљењем једнокомпонентним лепком. Дуж зидова се постављају заптивајуће траке дебљине 5mm. За одвођење вишка електрицитета користити бакарну траку (1.0m за површину од 40m², која се повезује на уземљење). Радити у свему према спецификацији произвођача. Под мора поседовати атест домаће акредитоване лабораторије. Обрачун по м² уграђеног и финално обрађеног пода.				
1.1	дупли под носивости мин.8 kN/m², са панелима од калцијум сулфата и завршном PVC облогом **8kN/m² - висина 300мм (са плочом)**	м²	152,80	132,99	20.320,87
1.2	дупли под носивости мин.8 kN/m², са панелима од калцијум сулфата и завршном PVC облогом **8kN/m² - висина 500мм (са плочом)**	м²	1.203,20	139,99	168.435,97
1.3	дупли под носивости мин.8 kN/m², са панелима од калцијум сулфата и завршном PVC облогом **8kN/m² - висина 900мм (са плочом)**	м²	77,90	156,21	12.168,76
	- укупно				**200.925,60€**

Kontakt telefon: +381 65 471 31 17
Adresa: Braće Relić 19, Beška

e-mail: office.dekoconstruction@gmail.com
mediteraneotim@gmail.com

DEKO TIM d.o.o.
Braće Relić 19

PIB: 112107273
Matični broj: 21608696

РЕКАПИТУЛАЦИЈА		
01.00.	ДУПЛИ ПОД – КАЛЦИЈУМ СУЛФАТ	200.925,60
УКУПНО:		200.925,60€

- Понудом је обухваћено:

1) Уградња плоча

2) Противпрашни премаз од смоле

3) Дихтунг трака д=5мм на месту споја дуплог пода и зидова

4) Шелну за уземљење статичког електрицитета за електропропустљиве подове

НАПОМЕНА: - Начин плаћања: 85% аванс, осталих 15% након уградње материјала.

- Рок испоруке: 7 недеља + 1 недеља транспорт

- Каљено стакло не можемо пронаћи по јефтинијој цени. Уколико нађете стакло по јефтинијој цени, ми ћемо извршити уградњу истог.

CRSC INTERNATIONAL CO., LTD. OGRANAK BEOGRAD

Kontakt telefon: +381 65 471 31 17
Adresa: Braće Relić 19, Beška

e-mail: office.dekoconstruction@gmail.com
mediteraneotim@gmail.com